

ISSN 2075-2970

ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА



**ТИПОЛОГІЯ МОВНИХ ЗНАЧЕНЬ
У ДІАХРОНІЧНОМУ ТА ЗІСТАВНОМУ
АСПЕКТАХ**

ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ

ВИПУСК 37

ВІННИЦЯ

**ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

***ТИПОЛОГІЯ МОВНИХ ЗНАЧЕНЬ
У ДІАХРОНІЧНОМУ
ТА ЗІСТАВНОМУ АСПЕКТАХ***

ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ

Видається з 1998 року

ВИПУСК 37

Вінниця 2019

ISSN-print 2075-2970

ISSN-online 2617-2011

УДК 801. 55:807 + 801. 561. 1 : 807

Типологія мовних значень у діяхронічному та зіставному аспектах : зб. наук. праць / Л. Я. Гнатюк (голов. ред.). Вінниця : ДонНУ імені Василя Стуса, 2019. Вип. 37. 96 с.

У збірнику висвітлено актуальні проблеми діяхронічної та зіставної лінгвістики.
Для широкого кола науковців, викладачів і студентів філологічних спеціальностей.

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 22588-12488ПР від 14.03.2017.

Збірник включено до Переліку наукових фахових видань України відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України № 1714 від 28.12.2017 року.

Редакційна колегія:

Гнатюк Л. Я., д-р філол. наук, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна (головний редактор); **Оленяк М. Я.**, канд. філол. наук, доц., Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна (заступник головного редактора); **Залужна О. О.**, канд. філол. наук, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна (виконавчий редактор); **Білецька О. В.**, канд. філол. наук, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Вінтонів М. О.**, д-р філол. наук, проф., Київський університет імені Бориса Грінченка, Україна; **Гошилик Н. С.**, канд. філол. наук, доц., Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, Україна; **Данцл Л. С.**, канд. філол. наук, доц. Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Загнітко А. П.**, д-р філол. наук, проф., член-кореспондент НАН України, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Іліаді О. І.**, д-р філол. наук, проф., Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, Україна; **Калініченко В. І.**, канд. філол. наук, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Капранов О.**, PhD, Університет прикладних наук Західної Норвегії, Берген, Норвегія; **Кришталь С. М.**, канд. філол. наук, доц. Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Лукаш Г. П.**, д-р філол. наук, проф., Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Мізін К. І.**, д-р філол. наук, проф., ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди», Україна; **Наварро Хосе Антоніо Алонсо**, PhD, Університет Дель-Норте, Асунсьйон, Парагвай; **Ніколаєва Л.**, PhD, Маджан коледж, Маскат, Оман; **Проценко І. Ю.**, PhD, Університет Дель-Норте, Асунсьйон, Парагвай; **Ситенко О. О.**, канд. філол. наук, доц. Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Тараненко Л. І.**, д-р філол. наук, доц., Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», Україна; **Терехова С. І.**, д-р філол. наук, проф., Київський національний лінгвістичний університет, Україна; **Чоботар О. В.**, канд. філол. наук, доц. Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна; **Запужляк І. М.**, ст. викл. Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна (технічний редактор); **Ігнатенко Д. Є.**, канд. філол. наук, Донецький національний університет імені Василя Стуса, Україна (відповідальний секретар).

Повне або часткове передрукування матеріалів, виданих у збірнику «Типологія мовних значень у діяхронічному та зіставному аспектах», допускається лише з письмового дозволу редакції.

Під час передрукування матеріалів посилання на збірник «Типологія мовних значень у діяхронічному та зіставному аспектах» є обов'язковим.

Друкується за ухвалою Вченої ради Донецького національного університету імені Василя Стуса (протокол № 3 від 01.11.2019 року).

Адреса редакції:

Донецький національний університет імені Василя Стуса,
факультет іноземних мов,
вул. 600-річчя, 21
21021 Вінниця / Україна
тел.: +38 063-477 76 20
e-mail: zbirnyk.typolohiya2015@gmail.com, офіційний сайт <https://typology.com.ua>

**VASYL' STUS DONETSK NATIONAL UNIVERSITY
FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES**

***TYOLOGY OF LANGUAGE MEANINGS
IN DIACHRONIC
AND CONTRASTIVE ASPECTS***

Scholarly Journal

The Journal has been issued since 1999

ISSUE 37

Vinnytsia 2019

ISSN-print 2075-2970

ISSN-online 2617-2011

UDK 801. 55:807 + 801. 561. 1 : 807

Typology of Language Meanings in Diachronic and Contrastive Aspects : collection of scientific papers / L. Ya. Hnatiuk (Editor-in-Chief). Vinnytsia : Vasyl' Stus Donetsk National University, 2019. Issue. 37. 96 p.

This volume includes papers on current issues of diachronic and contrastive linguistics.
For a wide readership of scholars, lecturers and students of philology.

Certificate of state registration of the print media: series KB № 22588-12488IIP of 14.03.2017.

The journal "Typology of Language Meanings in Diachronic and Contrastive Aspects" is included to the List of professional publications of Ukraine according to the order of the Ministry of Education and Science of Ukraine № 1714 as of 28.12.2017.

Editorial Board:

Hnatiuk L. Ya., Doctor of Philology, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine (Editor-in-Chief); **Oleniak M. Ya.**, PhD, Associate Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine (Associate Editor); **Zaluzhna O. A.**, PhD, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine (Executive Editor); **Biletska O. V.**, PhD, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Vintoniv M. O.**, Doctor of Philology, Professor, Borys Grinchenko Kyiv University, Kyiv, Ukraine; **Goshylyk N. S.**, PhD, Associate Professor, Vasyl Stefanyk Precarpathian National University, Ivano-Frankivsk, Ukraine; **Dantsl L. S.**, PhD, Associate Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Zahnitko A. P.**, Doctor of Philology, Professor, corresponding member of NAS of Ukraine, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Iliadi O. I.**, Doctor of Philology, Professor, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University, Kropyvnytskyi, Ukraine; **Kalinichenko V. I.**, PhD, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Kapranov O.**, PhD, Western Norway University of Applied Sciences, Bergen, Norway; **Krishtal S. M.**, PhD, Associate Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Lukash H. P.**, Doctor of Philology, Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Mizin K. I.**, Doctor of Philology, Professor, Pereiaslav-Khmelnytsky Hryhoriy Skovoroda State Pedagogical University, Pereiaslav-Khmelnytskyi, Ukraine; **José Antonio Alonso Navarro**, PhD, Universidad del Norte, Asuncion, Paraguay; **Nikolayeva L.**, PhD, Majan University College, Muscat, Oman; **Protsenko I. Iu.**, PhD, Universidad del Norte, Asuncion, Paraguay; **Sytenko O. O.**, PhD, Associate Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Taranenko L. I.**, Doctor of Philology, Associate Professor, National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute", Kyiv, Ukraine; **Terekhova S. I.**, Doctor of Philology, Professor, Kyiv National Linguistic University, Kyiv, Ukraine; **Chobotar O. V.**, PhD, Associate Professor, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine; **Zapukhlyak I. M.**, Senior Lecturer, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine (Technical Editor); **Ihnatenko D. Ye.**, PhD, Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine (Executive Secretary).

Full or partial reprint of materials published in the journal "Typology of Language Meanings in Diachronic and Contrastive Aspects" is allowed only with the written permit of the publisher.

In a case of reprint, reference to "Typology of Language Meanings in Diachronic and Contrastive Aspects" is required.

Published by the decision of Academic Council of Vasyl' Stus Donetsk National University, (protocol № 3 of 01.11.2019).

Contacts:

Vasyl' Stus Donetsk National University

Faculty of Foreign Languages

vul. 600-richya, 21

21021 Vinnytsya / Ukraine

e-mail: zbirnyk.typolohiya2015@gmail.com, website <https://typology.com.ua>

З М І С Т

МОВНІ ОДИНИЦІ ТА КАТЕГОРІЇ У ТИПОЛОГІЧНОМУ Й ЗІСТАВНОМУ АСПЕКТАХ

Лискова К. Г., Савицька А. В., Гребенюк А. А.

Розвиток значення одиниць ЛСГ дієслів на позначення процесу переміщення
суходолом (на матеріалі англійської мови) 7

Онищак Г. В.

Семантична структура іменників на позначення добра
в українській та англійській мовах 18

Сегін Л. В.

Структурно-семантичні особливості словотвірної парадигми префіксальних
дієслів із значенням наближення в українській і польській мовах 31

СЕМАНТИЧНІ Й ФУНКЦІОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧНІ КАТЕГОРІЇ СЛОВА, ВИСЛОВЛЮВАННЯ Й ТЕКСТУ

Ситенко О. О.

Лексичні інновації в сфері інформаційних технологій англійської мови 42

Стрюк Н. В.

Фонетичні стилістичні особливості написів на одязі
українською та англійською мовами 54

МОВНІ КАТЕГОРІЇ В ДІАХРОНІЇ

José Antonio Alonso Navarro Un esbozo del Caballero Orfeo 64

Оленяк М. Я.

Специфіка структури давньоанглійських образних порівнянь рівності
з компонентом *gelice / onlice / anlice* 84

НАШІ АВТОРИ 94

CONTENTS

LANGUAGE UNITS AND CATEGORIES IN THE TYPOLOGICAL AND CONTRASTIVE ASPECTS

Lyskova K. H., Savytska A. V., Grebenyuk A. A.

Development of Meanings in Verbs Belonging the Lexical-Semantic Group
of Overland Movement in English.....7

Onyshchak H. V.

Semantic Structure of the Nouns Denoting Good in Ukrainian and English 18

Sehin L. V.

Structural and Semantic Features of the Word-Formation Paradigm of Prefixal Verbs
with the Meaning of Approximation in the Ukrainian and Polish Languages31

SEMANTIC, FUNCTIONAL AND PRAGMATIC CATEGORIES OF THE WORD, UTTERANCE AND TEXT

Sytenko O. O.

Lexical Innovations in the Sphere of Information Technologies
in the English Language.....42

Striuk N. V.

Phonetic Stylistic Features of Inscriptions on Clothing
in the Ukrainian and English Languages54

LANGUAGE CATEGORIES IN DIACHRONY

José Antonio Alonso Navarro An Outline of the *Sir Orfeo*.....64

Oleniak M.Ya.

Structure of Old English Simile of Equality
with the *Gelice / Onlice / Anlice* Component84

CONTRIBUTING AUTHORS95